



CONTACT

b e a c o n s f i e l d . c a

VOL. 18
No 4
AUTOMNE
FALL
2023



Collecte de branches annulée en septembre
Branch collection cancelled in September

voir | see page 9

DANS CE NUMÉRO | IN THIS ISSUE

Collectes
Collections **10**

Aînés
Seniors **12**

Bibliothèque et culture
Library and Culture **16**

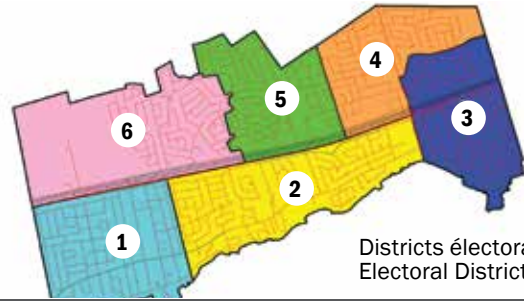
RESTONS EN CONTACT | LET'S KEEP IN TOUCH



À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

CONSEIL | COUNCIL

Maire Mayor	georges.bourelle@beaconsfield.ca	514 428-4410
District 1	dominique.godin@beaconsfield.ca	514 591-0055
District 2	martin.st-jean@beaconsfield.ca	514 791-6674
District 3	robert.mercuri@beaconsfield.ca	514 400-7379
District 4	david.newell@beaconsfield.ca	514 835-3659
District 5	roger.moss@beaconsfield.ca	514 426-2144
District 6	peggy.alexopoulos@beaconsfield.ca	514 697-5620



Districts électoraux
Electoral Districts

SÉANCE DU CONSEIL | COUNCIL MEETING

WEBDIFFUSION DE LA SÉANCE DU CONSEIL



Hôtel de Ville | City Hall
303, boul. Beaconsfield

Les lundis 25 septembre,
23 octobre et 20 novembre à 20 h
Monday, September 25, October 23
and November 20 at 8 p.m.

WEBCAST OF COUNCIL MEETING

Nouveauté 2023: sous-titrage
New in 2023: closed captioning

Les questions peuvent être soumises
idéalement avant midi, le jour de la séance en
complétant notre formulaire en ligne.
Questions may be submitted ideally before noon
on the day of the meeting by completing our online form.

En personne et en virtuel
In person and online

beaconsfield.ca

TRAVAUX PUBLICS | PUBLIC WORKS

☎ 514 428-4500 📠 514 428-4511 @ info@beaconsfield.ca
300, prom. Beaufort Drive

Lundi au jeudi : de 7 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 15
Vendredi : de 7 h 30 à midi

Monday - Thursday: from 7:30 a.m. to noon and from 1 to 4:15 p.m.
Friday: from 7:30 a.m. to noon

SITE DE DÉPÔT • DROP-OFF SITE

Du lundi au vendredi : de 7 h 15 à 11 h 30 et de 12 h 15 à 15 h
Samedi : de 9 h à midi, d'avril à novembre

Monday to Friday: from 7:15 to 11:30 a.m. and from 12:15 to 3 p.m.
Saturday: from 9 a.m. to noon, from April until November

CENTRE RÉCRÉATIF | RECREATION CENTRE

☎ 514 428-4520 @ loisirs@beaconsfield.ca
1974, City Lane

HORAIRE DE LA RÉCEPTION | RECEPTION HOURS

Lundi au vendredi : de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche : de 9 h à 20 h

Monday to Friday: from 8 a.m. to 9 p.m.
Saturday and Sunday: from 9 a.m. to 8 p.m.

HÔTEL DE VILLE | CITY HALL

☎ 514 428-4400 📠 514 428-4424 @ info@beaconsfield.ca
303, boul. Beaconsfield Blvd., Beaconsfield, QC, H9W 4A7

Lundi au jeudi : de 8 h à midi et de 13 h à 16 h 45
Vendredi : de 8 h à midi

Monday to Thursday: from 8 a.m. to noon and from 1 to 4:45 p.m.
Friday: from 8 a.m. to noon

BIBLIOTHÈQUE | LIBRARY

☎ 514 428-4460 @ bibliotheque@beaconsfield.ca
303, boul. Beaconsfield Blvd.

Lundi à vendredi : de 10 h à 20 h
Samedi et dimanche : de 10 h à 17 h

Monday to Friday: from 10 a.m. to 8 p.m.
Saturday and Sunday: from 10 a.m. to 5 p.m.

ÉDIFICE CENTENNIAL HALL

☎ 514 428-4480 @ centennial@beaconsfield.ca
288, boul. Beaconsfield Blvd.

Lundi au vendredi : de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30
Samedi et dimanche : fermé

Monday to Friday: from 8:30 a.m. to noon and from 1 to 4:30 p.m.
Saturday and Sunday: closed

ADMINISTRATION • 514 428-4400

info@beaconsfield.ca

Directeur général Director General	Patrice Boileau
Greffe et affaires publiques Registry and Public Affairs	Directrice et greffière Director and City Clerk Nathalie Libersan-Laniel
Finances et trésorerie Finance and Treasury	Directeur et trésorier Director and Treasurer Robert Lacroix
Ressources humaines Human Resources	Directrice Director Myriam Ritoy
Aménagement urbain et patrouille municipale Urban Planning and Municipal Patrol	Directeur Director Denis Chabot
Travaux publics Public Works	Directrice Director Marie-Claude Desrochers
Culture et loisirs Culture and Leisure	Directrice Director Mélanie Côté
Développement durable Sustainable Development	Directeur Director Andrew Duffield

PATROUILLE MUNICIPALE | MUNICIPAL PATROL 24 HRS. • 514 428-5999

URGENCES EMERGENCY

Tous les appels sont enregistrés | All calls are recorded
Permis de stationnement temporaire | Temporary Parking Permits
Travaux publics – soirs et fins de semaine | Public Works – evenings and weekends

Police de quartier | Police Station
Service d'incendie | Fire Department
Panne d'électricité | Power Outage

514 280-0101
514 280-0871
1 800 790-2424



A lors que nous approchons de la fin de l'été, nous pouvons ressentir la douce transition des saisons. L'automne arrive, apportant une brise fraîche qui nous invite à sortir et savourer la beauté de la nature. Avec des journées qui raccourcissent et des nuits qui s'allongent, c'est le moment parfait pour apprécier les plaisirs simples de la vie - la chaleur d'un chandail confortable, l'arôme de la cannelle et de la pomme, et le son des feuilles qui craquent sous nos pas. J'adresse mes meilleurs vœux à tous les citoyens pour une merveilleuse saison automnale remplie de moments de détente en plein air. Alors, embrassons cette saison enchanteresse et réjouissons-nous des merveilles qu'elle apporte. Joyeux automne à tous!

RAPPORT DU MAIRE SUR LES FAITS SAILLANTS DU RAPPORT FINANCIER 2022 ET SUR LE RAPPORT DU VÉRIFICATEUR EXTERNE

Tel que l'exige l'article 105.2.2 de la Loi sur les cités et villes, je vous fais rapport des faits saillants du rapport financier 2022 de la Ville de Beaconsfield et du rapport du vérificateur externe (auditeur indépendant).

1. Faits saillants sur les états financiers au 31 décembre 2022

Les états financiers pour l'exercice terminé le 31 décembre 2022 ont été déposés en séance du conseil le 23 mai 2023.

Les états des résultats détaillés et de l'excédent (déficit) de fonctionnement à des fins fiscales pour l'exercice terminé le 31 décembre 2022 montrent des revenus de fonctionnement de 54 345 770 \$ et des charges fiscales et affectations totalisant 52 839 731 \$. Par conséquent, pour l'exercice 2022, le total de l'excédent de fonctionnement à des fins fiscales (le surplus de l'exercice) est de 1 506 039 \$. Une partie de cet excédent provient de revenus supérieurs à ce qui avait été anticipé, notamment les droits de mutation immobilière, les subventions des différents gouvernements et les revenus d'intérêts. Finalement, une portion est également attribuable aux économies qui ont été réalisées dans les dépenses de chacun des services en 2022.

Au 31 décembre 2022, l'excédent de fonctionnement accumulé non affecté s'élevait à 1 806 268 \$ et la partie affectée était de 10 095 237 \$, dont 2 292 528 \$ pour les infrastructures. La Ville disposait également d'un montant de 7 584 436 \$ dans les fonds réservés dans le fonds de roulement.

Au 31 décembre 2022, on retrouve à l'état de la situation financière une dette à long terme de 20 271 000 \$. Cette somme sera remboursée à 30,7 % par des subventions provenant du Gouvernement du Québec (6,2 \$M). Les immobilisations totalisent 87 089 125 \$ suite à 6,2 \$M d'acquisitions réalisés en 2022, dont 5,2 \$M en infrastructures (eau potable, eaux usées, pavage et trottoirs) et 1,0 \$M en bâtiments.

2. Rapport de l'auditeur indépendant pour l'année 2022

Le 22 mars 2023, le cabinet d'audit Daniel Tétrault CA inc. a signé le rapport d'auditeur indépendant. Après avoir effectué l'audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada, l'opinion suivante a été émise : « À mon avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la



Georges Bourelle
Maire | Mayor



As we are nearing the end of the summer, we can feel the gentle transition of seasons. Autumn is arriving, bringing with it a crisp breeze that beckons us to step outside and savor the beauty of nature. As the days grow shorter and the nights longer, it's the perfect time to relish in the simple pleasures of life – the warmth of a cozy sweater, the aroma of cinnamon and apple, and the sound of leaves crunching underfoot. I extend my best wishes to all citizens for a wonderful fall season filled with relaxing moments outdoors. Let's embrace this enchanting season and revel in the wonders it brings. Happy autumn to all!

HIGHLIGHTS FROM THE 2022 FINANCIAL REPORT AND REPORT OF THE EXTERNAL AUDITOR

As required by Article 105.2.2 of the Cities and Towns Act, I wish to provide the highlights of the 2022 Beaconsfield financial report and the report of the external auditor (independent auditor).

1. Highlights of the financial statements as of December 31, 2022

The financial statements for the year ended December 31, 2022, were tabled during the Council meeting of May 23, 2023.

Statements of the detailed results and operating surplus (deficit) for tax purposes for the year ended December 31, 2022, show operating revenues of \$54,345,770 and fiscal charges and allocated amounts totalling \$52,839,731. As such, for the 2022 fiscal year, the total operating surplus for tax purposes (surplus for the fiscal year) is \$1,506,039. A portion of this surplus stems from revenues that were higher than expected, notably property transfer taxes, grants from different governments and interest income. A final portion is attributable to savings realized in each of the departments in 2022.

As of December 31, 2022, the accumulated unallocated operating surplus was \$1,806,268; the allocated portion was \$10,095,237, including \$2,292,528 for infrastructure. The City also had an amount of \$7,584,436 in reserved funds, specifically in its working capital.

As of December 31, 2022, the statement of financial position included a long-term debt in the amount of \$20,271,000. Grants from the Government of Québec will be used to reimburse 30.7% of this debt (\$6.2M). Capital assets total \$87,089,125 including \$6.2M of acquisitions made in 2022 and \$5.2M in infrastructure (drinking water, wastewater, paving and sidewalks) and \$1.0M in buildings.

2. Report from the independent auditor for the 2022 fiscal year

On March 22, 2023, the auditing firm Daniel Tétrault CA Inc. signed the independent auditor's report. After carrying out their audit in accordance with the generally accepted Canadian auditing standards, the following opinion was expressed: "In our opinion, the financial statement accurately reflects, in all significant aspects, the financial situation of the City of Beaconsfield as of December 31, 2022, as well as the results of its activities, variations in its net financial assets (net debt) and cash flow for the fiscal year ended December 31, 2022, in accordance with Canadian accounting standards for the public sector".

VOTRE CONSEIL | YOUR COUNCIL

Je n'arrive pas à croire que l'été est derrière nous et que tout le monde est de retour à l'école. À mesure que mes enfants grandissent, mon ainée commence à John Abbott et mon cadet commence le secondaire, le temps semble passer de plus en plus vite!

La sécurité routière est une question importante. Je suis ravie qu'après des études de vitesse, des mesures d'apaisement de la circulation soient mises en place sur Fieldfare (au sud du boul. Beaconsfield) dans le district 1, ainsi qu'un nouveau trottoir sur Fieldfare reliant la rue Church au boul. Beaconsfield, dans le cadre d'un effort continu pour freiner la vitesse excessive et améliorer la sécurité routière.

D'autres améliorations en matière de sécurité routière sont à venir :

- **Intersection du boul. Beaconsfield et de Woodland :** Améliorations de la mobilité active, y compris des passages pour piétons et un trottoir menant au CHSLD.
- **Arrêt de bus au passage Woodland (à côté du train) :** L'arrêt de bus en direction ouest a été déplacé à l'intersection de Woodland, et un abribus sera installé.

Engagement citoyen : Ces changements sont rendus possibles grâce à vous et à notre personnel municipal dévoué. Je tiens à remercier tous les résidents engagés qui prennent le temps de contacter la Ville pour signaler des problèmes ou faire des suggestions pour améliorer notre communauté.

- Pour soumettre une demande aux Travaux publics, utilisez l'application bciti+, qui vous permet de suivre l'avancement de votre demande
- Pour faire une demande liée à la circulation, envoyez un courriel à ccc@beaconsfield.ca
- Pour faire des demandes spécifiques concernant les arbres, envoyez un courriel à arbres-trees@beaconsfield.ca
- Pour demander un rendez-vous avec l'urbanisme, envoyez un courriel à permis@beaconsfield.ca
- Pour faire une suggestion générale ou poser toutes autres questions, envoyez un courriel à info@beaconsfield.ca

Prochaine séance « Rencontrez votre conseillère du district 1 »

Lundi 11 septembre, de 19 h 30 à 20 h 30

Au Duke & Devine's Pub, 479, boul. Beaconsfield

Comme il s'agit de l'édition d'automne de Contact, j'ai pensé mettre l'accent sur une modification au Règlement 046 concernant les appareils à combustible solide, spécialement les foyers à bois. Si votre foyer n'a pas été modernisé pour atteindre un taux d'émission de 2,5 grammes par heure comme établi par l'EPA, il ne peut être utilisé plus d'une fois toutes les 48 heures, et ce pour un maximum de 6 heures. Dans les milieux urbains comme Beaconsfield, nous devrions tous envisager de nous convertir à des foyers conformes à l'EPA qui utilisent des combustibles autres que le bois, comme le gaz ou le propane.

Parlons maintenant de notre parc à chiens : en septembre, la Ville et notre fournisseur d'arbres GRAME organiseront une activité de plantation d'arbres. Si vous appréciez déjà notre parc à chiens, n'hésitez pas à vous joindre à nous, car nous aurons besoin de votre aide pour planter des arbres supplémentaires. Plus de détails, comme la date, l'heure et d'autres renseignements sur l'événement, seront disponibles sur la page Facebook *Beaconsfield Dog Park Association*. Il s'agira d'un événement amusant, basé sur le travail d'équipe.



Dominique Godin

District 1

514 591-0055

dominique.godin@beaconsfield.ca

I can't believe that the summer is behind us and everyone is back at school. As my kids get older, my eldest is starting at John Abbott and my youngest is starting high school, the time seems to pass faster and faster!

Road safety is an important issue, so I'm delighted that, following speed studies, traffic calming measures are coming to Fieldfare (south of Beaconsfield Blvd.) in District 1 together with a new sidewalk on Fieldfare connecting Church Street to Beaconsfield Blvd. as part of an ongoing effort to curb speeding and improve road safety.

More road safety improvements are coming soon:

- **Intersection of Beaconsfield Blvd. and Woodland:** Active mobility improvements including pedestrian crosswalks and a sidewalk to the CHSLD.
- **Bus stop at Woodland crossing (beside the train):** The westbound bus stop has been relocated to the Woodland intersection, and a bus shelter will be installed.

Citizen engagement: These changes happen because of you and our dedicated City staff. I want to thank all the engaged residents that take the time to contact the City to flag issues or make suggestions to improve our community.

- To send a request to Public Works, use the bciti+ app, which allows you to see the progression of your request
- To make a traffic-related request, email ccc@beaconsfield.ca
- To make tree specific requests, email arbres-trees@beaconsfield.ca
- To request an appointment with Urban Planning, email permis@beaconsfield.ca
- To make a general suggestion, or all other questions info@beaconsfield.ca

Next District 1 « Meet your Councillor »

Monday, September 11, from 7:30 to 8:30 p.m.

Duke & Devine's Pub, 479 Beaconsfield Blvd.



David Newell

District 4

514 835-3659

david.newell@beaconsfield.ca

Since this is the fall edition of Contact, I thought I would highlight a change to By-law 046 involving solid fuel appliances, most commonly wood fireplaces. If your fireplace has not been modernized to an EPA rated 2.5 grams per hour emission rate, then it may not be operated more than once every 48 hours, and for a maximum of 6 hours at a time. In urban settings such as Beaconsfield, we all really should be considering converting to EPA conforming fireplaces that use non-wood fuel, such as gas or propane.

Now, over to our dog park: in September, the City along with our tree provider GRAME will be hosting a tree planting event. If you already enjoy our dog park, please consider joining us as we will need your help to plant additional trees. More details, such as date, time and other event information to follow on the *Beaconsfield Dog Park Association* Facebook page. This will be a fun, team-based event.

VOTRE CONSEIL | YOUR COUNCIL

Les événements extrêmes causés par le réchauffement climatique (gaz carbonique et méthane) se produisent de plus en plus fréquemment. Depuis la tempête d'avril, nous avons connu de fortes pluies, des inondations, des vents violents, des alertes de tornades, des sécheresses, des incendies de forêt et une chaleur excessive.

Les feux de forêt au Québec ont attiré l'attention internationale en raison de la mauvaise qualité de l'air et des effets nocifs sur la santé causés par la fumée qui s'est répandue au-dessus des villes nord-américaines.

Les agences de santé ont averti que la fumée contient des gaz toxiques, notamment le monoxyde de carbone (CO), le dioxyde de carbone (CO₂) et des particules fines microscopiques qui peuvent endommager les poumons et être absorbées dans le flux sanguin, augmentant ainsi le risque d'attaque cardiaque, d'AVC et de cancer. Les personnes vulnérables sont les plus exposées.

Les mêmes toxines présentes dans la fumée des incendies de forêt se trouvent dans la fumée de chauffage au bois. Des recherches médicales ont prouvé que la fumée du chauffage au bois est nocive pour la santé des personnes :

- Les produits chimiques de la fumée de bois sont 40 fois plus actifs que ceux de la fumée de cigarette, et le risque de cancer lié à la fumée de bois est 12 fois supérieur à celui de la fumée d'une quantité similaire de cigarettes (EPA);
- Le chauffage au bois est plus nocif que le charbon.

Il n'existe aucune recherche prouvant que les foyers au bois répondant à la norme EPA 2.5 produisent de la fumée respirable.

Des médecins de l'Utah conseillent : **"Si vous pouvez sentir la fumée de bois, elle est nocive pour votre santé". La fumée de bois est particulièrement nocive pour les enfants, les personnes âgées, les femmes enceintes et les personnes ayant des problèmes pulmonaires et de santé.** J'espère que les personnes qui ont l'habitude de brûler du bois prendront en considération les effets nocifs de la fumée de bois.

Planter des arbres reste une option simple pour lutter contre le réchauffement climatique, fournir de l'ombre et préserver le couvert forestier de Beaconsfield.

Le vérificateur indépendant de Beaconsfield a approuvé les rapports financiers de la Ville pour 2022 et **a confirmé sa position financière solide** et sa faible dette nette à long terme.

En novembre prochain, cela fera deux ans que vos conseillers municipaux actuels ont été élus. Au cours de ce mandat, j'ai personnellement eu le privilège de travailler avec bon nombre d'entre vous et de comprendre les enjeux qui vous tiennent le plus à cœur. En tant que Conseil, nous formons une équipe où chaque district est représenté et nous oeuvrons avec vous pour prendre en compte vos préoccupations et intérêts au sein de la Ville de Beaconsfield.

Cependant, il est important de se rappeler que, bien que les conseillers agissent au nom des résidents qui nous ont élus, nous n'avons pas le pouvoir de changer unilatéralement les règlements municipaux ou de modifier les politiques existantes sans suivre la procédure adéquate. Les conseillers sont élus pour être votre voix au sein de la Ville. Cela signifie que vous pouvez demander de l'aide pour obtenir des conseils et des réponses à vos questions sur des problèmes ou des litiges qui peuvent survenir lorsque vous traitez avec la Ville. Nous sommes le lien le plus efficace pour travailler avec les parties prenantes et nous sommes en contact permanent avec les directeurs et les responsables des différents services.

Si vous avez des doutes sur des questions liées à la Ville et que vous ne savez pas vers qui vous tourner, n'hésitez pas à nous contacter pour obtenir de l'aide. Pour le district 6, vous pouvez facilement me joindre par courriel.



Roger Moss
District 5
514 426-2144
roger.moss@beaconsfield.ca

Extrême weather events caused by global warming (carbon and methane gases) are occurring more frequently. Since April's ice storm, we have seen heavy rains, flooding, high winds, tornado warnings, drought, wildfires and excessive heat.

Quebec's forest fires attracted international attention because of poor air quality and the harmful health effects of breathing wildfire smoke, which overhung North American cities.

Health agencies advised airborne smoke contains toxic gases including carbon monoxide (CO), carbon dioxide (CO₂), and microscopic fine particles which can damage lungs and be absorbed into the blood stream, increasing the risk of heart attack, stroke and cancer. Vulnerable people are most at risk.

The same toxins in forest fire smoke are found in residential wood burning smoke. Medical research has empirically proven smoke from wood-burning fireplaces is harmful to people's health:

- Wood smoke chemicals are 40 times more active than those from cigarette smoke, and lifetime cancer risk from wood smoke is 12 times greater than from a similar amount of cigarette smoke (EPA);

- Wood burning is worse than burning coal.

There is no research supporting the fact that EPA 2.5 fireplaces produce breathable smoke.

Utah physicians advise: **"If you can smell wood smoke, it is harmful to your health."** Wood smoke is particularly harmful to children, seniors, pregnant women, and those with lung and health issues. I hope habitual wood burners will consider the harmful effects of wood smoke.

Planting trees remains a simple option to **combat global warming**, provide shade and maintain Beaconsfield's tree canopy.

Beaconsfield's independent auditor approved the City's 2022 financial reports and **confirmed its strong financial position** and low long-term net debt.

Sources : Santé Canada, Ministère de l'environnement du Québec, Association pulmonaire canadienne, et | and Dr. Bruce Moench, Utah Physicians for a Healthy Environment



Peggy Alexopoulos
District 6
514 697-5620
peggy.alexopoulos@beaconsfield.ca

This coming November will be two years since your current serving City councillors were elected. Over this term, I personally have had the privilege to work with many of you and understand the City issues that are most important to you. As your local council, we are the team of people in your respective district who represent you and work with you to address your concerns and interests within the City of Beaconsfield.

However, it is important to remember that although councillors act on behalf of the residents who elected us, we do not have the authority to unilaterally change by-laws or the power to even modify existing policies without the correct due process. Councillors are elected to be your voice in the City, and that means you can reach out and ask for assistance in seeking guidance and answers to your questions on queries or disputes that can arise when dealing with the City. We are the most efficient conduit to work with the key stakeholders within the City and are in constant contact with both the directors and management within the various departments.

If you ever find yourself unsure over things related with the City and don't know who to go to, please reach out to us for help. For District 6, you can easily contact me by email.

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

MOT DU MAIRE | MESSAGE FROM THE MAYOR *Suite de la page 3 | Continued from page 3*

Ville de Beaconsfield au 31 décembre 2022, ainsi que des résultats de leurs activités, de la variation de la dette nette et de leurs flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public ».

3. Conclusion

Le rapport financier 2022 et le rapport de l'auditeur indépendant ont été déposés en séance du conseil et furent transmis au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH). Le présent rapport du maire sur les faits saillants sera publié sur le site web de la Ville de Beaconsfield. Je remercie les membres du conseil municipal et les gestionnaires pour le travail qu'ils accomplissent, leur rigueur et leur contribution à bien servir nos citoyens et à atteindre les objectifs de notre organisation.

23 mai 2023

3. Conclusion

The 2022 Financial Statement and the report from the independent auditor were tabled at the Council meeting and forwarded to the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH). The highlights will be published on the website of the City of Beaconsfield. I thank the members of the municipal council and the managers for the work they do, their rigour and their contribution to serve our citizens well and to achieve the goals of our organization.

May 23, 2023

Célébration de 12 années de dévouement : hommage à un citoyen remarquable

Le Conseil municipal a salué M. Serge Abergel, qui a fait preuve d'un engagement communautaire exemplaire en aidant à façonner notre ville en tant que membre du Comité consultatif d'urbanisme de Beaconsfield au cours des 12 dernières années. Alors qu'il quitte ses fonctions, nous lui exprimons notre sincère reconnaissance pour sa contribution significative au développement de notre ville et lui souhaitons beaucoup de succès dans ses projets futurs.

Celebrating 12 years of dedication: honouring a remarkable citizen

The Municipal Council bid farewell to Mr. Serge Abergel, who has set a great example for community engagement by helping shape our city over the last 12 years as a member of Beaconsfield's Planning Advisory Committee. As he steps down, we extend our sincere appreciation for his significant contribution to our city's development and wish him continued success in his future endeavours.



JOURS FÉRIÉS

Les bureaux administratifs de la Ville seront fermés :

- Lundi 4 septembre - Fête du travail
- Lundi 9 octobre - Action de grâce

Il sera possible de joindre les services essentiels (refoulements et bris d'aqueduc, Patrouille municipale) en composant le **514 428-5999** et les services d'urgence (police, pompiers, ambulance) en composant le **9-1-1**.

HOLIDAYS

City offices will be closed:

- Monday, September 4 - Labour Day
- Monday, October 9 - Thanksgiving

You can still reach personnel who can provide essential services (sewer backup and water main break, Municipal Patrol) by calling **514 428-5999** and emergency services (police, fire, ambulance) by calling **9-1-1**.



PARLEZ-VOUS À VOS VOISINS? DO YOU TALK TO YOUR NEIGHBOURS?



Comment avez-vous composé avec les récents épisodes liés à des événements météorologiques extrêmes?

On veut savoir!

Ces situations peuvent générer de l'anxiété ou encore un sentiment d'insécurité. Avec les changements climatiques, elles sont appelées à se reproduire plus fréquemment.

Le projet Connectons Beaconsfield vise à accroître le sentiment de proximité et d'appartenance envers notre belle communauté et d'en renforcer sa résilience tous ensemble, un geste à la fois.

Plusieurs actions ont été entreprises dans les derniers mois avec nos partenaires :

- Un **sondage** auprès de plus de **350 personnes**
- L'événement **Fête des voisins** au parc Shannon
- Des **ateliers** rassemblant des organismes locaux

Des actions spécifiques seront implantées à un niveau local dès 2024. C'est grâce à la contribution et à l'implication des citoyens que nous renforcerons nos connexions sociales afin d'améliorer notre résilience.

How did you cope in the last few months with the episodes linked to extreme weather events?

Let us know!

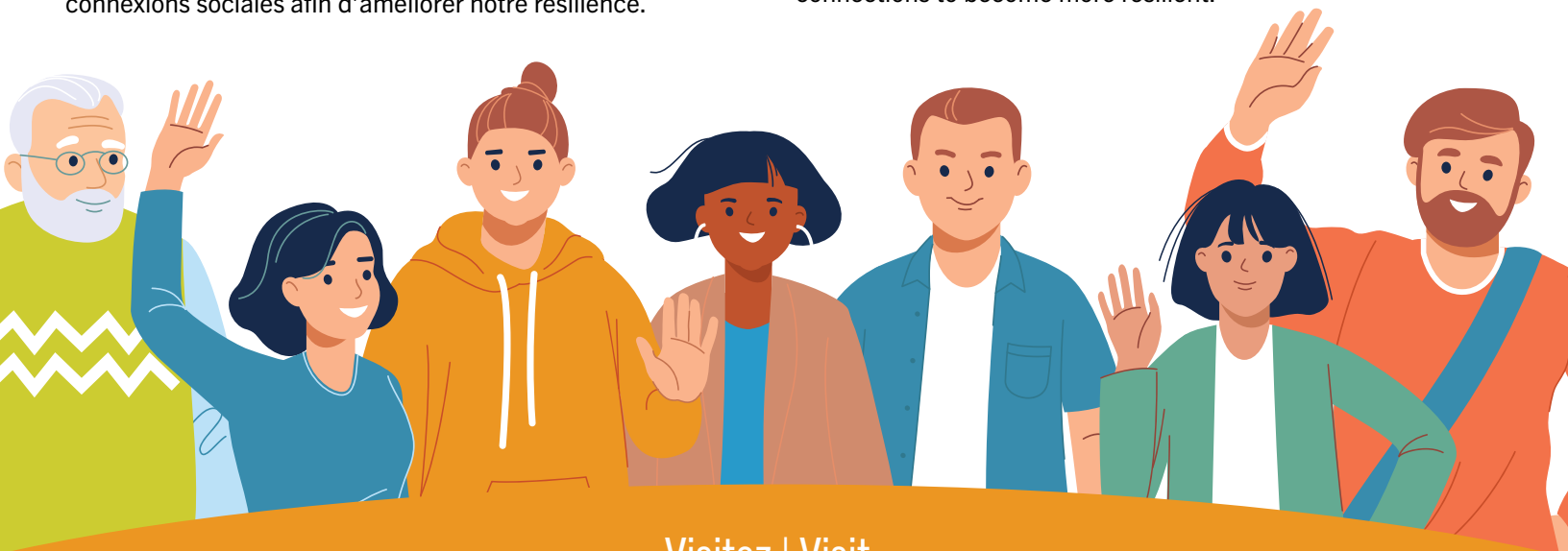
These situations can generate anxiety and feelings of insecurity on many levels. With climate change impacts, they are likely to happen more frequently.

The Connecting Beaconsfield Project aims to increase the sense of closeness and belonging to our beautiful community and strengthen its resilience together, one small step at a time.

Actions have already been undertaken in collaboration with our partners:

- A **survey** of over **350 people**
- **Neighbours' Day** event in Shannon Park
- **Workshops** with local organizations

Specific actions will be implemented at a local level starting in 2024. It is with the contribution and involvement of citizens that we can reinforce our social connections to become more resilient.



Visitez | Visit :

connectons-connecting.ca

Nerprun commun | Common buckthorn

Le nerprun commun (*Rhamnus cathartica*) est un arbuste envahissant originaire d'Europe qui constitue une menace pour les plantes indigènes du Canada. Cette plante envahissante s'adapte à divers types d'environnements, car le nerprun tolère l'ombre et la sécheresse, surpassant les capacités de survie de la flore qui l'entoure.

Common buckthorn (*Rhamnus cathartica*) is an invasive shrub native to Europe that poses a threat to the native plants in Canada. This invasive plant is adaptable to various types of environments, as buckthorn is shade and drought tolerant, surpassing the survival capacities of the surrounding flora.



Il est donc important d'identifier et d'éradiquer cette plante envahissante de vos aménagements afin d'éviter sa prolifération. On l'identifie par :

- sa hauteur, qui varie de 2 à 7 mètres;
- son écorce extérieure foncée et une écorce intérieure orange;
- ses feuilles ovales vertes foncées;
- l'apparition de petits fruits ronds qui poussent en grappes au début de l'automne et mûrissent du vert au noir.

It is therefore important to identify and eradicate this invasive plant from your area to prevent its proliferation. It can be identified by:

- Its height, which ranges from 2 to 7 metres;
- its dark outer bark and orange inner bark;
- its oval, dark-green leaves;
- the appearance of small, round fruits that grow in clusters in early autumn and ripen from green to black.



Pour vous aider à facilement identifier le nerprun commun, veuillez consulter l'outil de détection d'espèces exotiques envahissantes **Sentinelle** du Gouvernement du Québec en ligne ou en téléchargeant l'application : pub.enviroweb.gouv.qc.ca/scc/

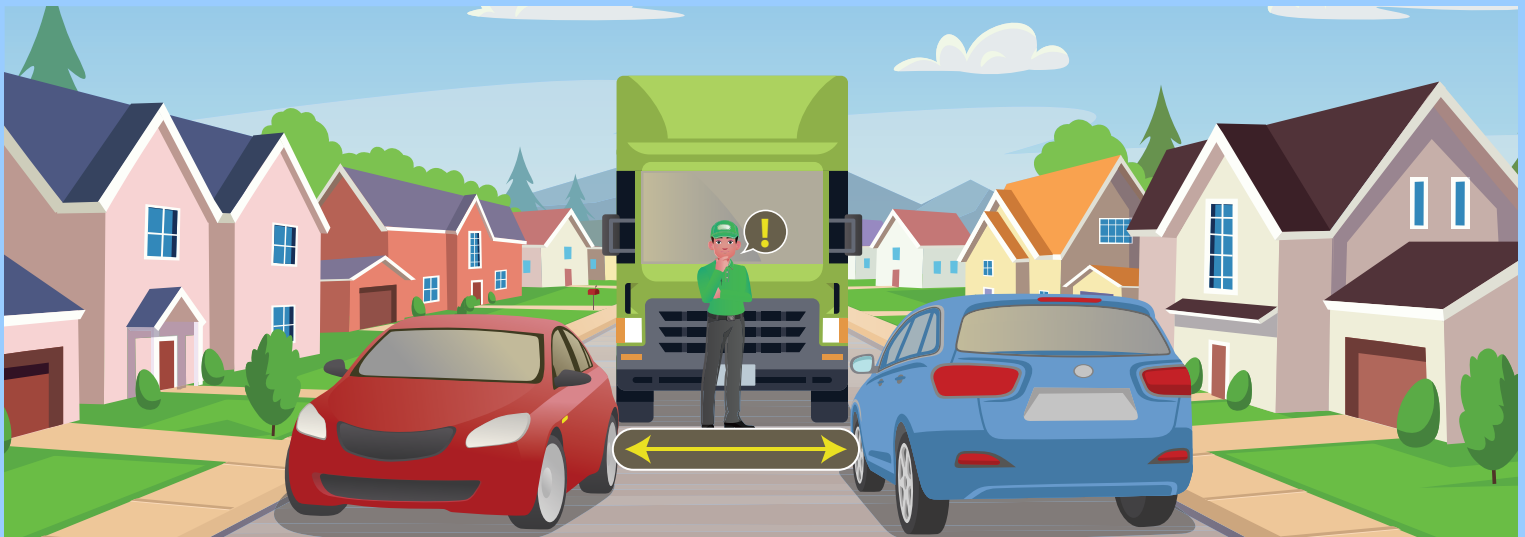
To help you identify common buckthorn easily, please consult the Government of Quebec's **Sentinelle** invasive exotic species detection tool online or download the application: pub.enviroweb.gouv.qc.ca/scc/

Stationner sans gêner!

Le stationnement est autorisé dans les rues, sauf si des panneaux d'interdiction sont présents. Cependant, il est important de respecter une certaine distance avec les voitures qui sont garées de chaque côté de la chaussée afin de ne pas empêcher les autres utilisateurs de la route de passer. Assurez-vous d'avoir un dégagement assez grand afin de permettre aux véhicules d'urgence ainsi qu'aux véhicules lourds de circuler pour effectuer leur travail. (*Règ. 780, article 5.6, paragraphe 20*)

Park without getting in the way!

Parking is permitted on the streets, except where prohibited by signs. However, it is important to keep a safe distance from cars parked on either side of the road so as not to impede other road users. Make sure you have enough clearance to allow emergency vehicles and heavy vehicles to do their work. (*By-law 780, section 5.6, paragraph 20*)



Nos équipes des Travaux publics travaillent fort pour reprendre le dessus à la suite des dommages causés par la situation météorologique exceptionnelle de cette année. Afin de leur permettre d'exécuter les travaux et entretiens nécessaires qui sont retardés depuis avril, la collecte de branches prévue en septembre est annulée. Nous vous remercions de votre coopération.

Our Public Works teams have been working hard to clear the damages caused by this year's exceptional weather situation. To enable them to execute necessary works and maintenance delayed since April, the September branch collection is cancelled. We thank you for your cooperation.

COLLECTE GRATUITE DES BRANCHES

1. Les branches devront être déposées en bordure de rue avant 7 h dès la première journée de la collecte prévue dans votre secteur.
2. Disposez vos branches sur votre terrain de manière à ce que l'extrémité la plus large soit du côté de la rue. Le diamètre des branches ne doit pas dépasser 15 cm (6 po).
3. Une fois la cueillette effectuée dans un secteur donné, les retardataires devront attendre la cueillette suivante, s'il y a lieu, ou attendre la fin de la période moratoire, le 31 août, pour apporter les branches au site de dépôt des Travaux publics.
4. Nous ne ramasserons pas les racines, les souches, les bûches, les branches de vignes, de bambous ou les branches PROVENANT D'UN ABATTAGE.

COLLECTES SPÉCIALES

1. Vous pouvez disposer des items mentionnés au point 4, soit en les apportant vous-même aux Travaux publics après le 31 août ou en demandant une collecte spéciale au coût minimum de 100 \$ en tout temps.
2. Si vous manquez la collecte gratuite des branches, vous pouvez demander, **POUR LES BRANCHES SEULEMENT**, une collecte spéciale de déchetage sur place, disponible au coût minimum de 60 \$.

FREE BRANCH COLLECTION

1. Branches must be by the side of the road no later than 7 a.m. the first day of collection in your sector.
2. Your branches should be piled on your property, the large ends towards the road. The diameter of the branches must not exceed 15 cm (6 in).
3. Once a collection has taken place in a given sector, branches put out too late will not be taken until the next collection, if one is scheduled. In this case, wait until the end of the moratorium, August 31, to bring branches to the Public Works drop-off site.
4. During branch collections, we do not pick up roots, stumps, logs, vines, bamboo or branches FROM A FELLED TREE.

SPECIAL PICKUPS

1. You can dispose of the items listed in point 4 at Public Works after August 31 or you can request a special pickup at any time for a minimum fee of \$100.
2. If you miss the free branch collection, you can request, **FOR BRANCHES ONLY**, a special onsite chipping service for a minimum fee of \$60.

AUCUN RÉSIDU VERT N'EST ACCEPTÉ AU SITE DE DÉPÔT DURANT LA PÉRIODE MORATOIRE SE TERMINANT LE 31 AOÛT.

NO GREEN RESIDUE IS ACCEPTED AT THE DROP-OFF SITE DURING THE MORATORIUM PERIOD ENDING AUGUST 31.

Placez vos branches en bordure de rue avant les dates de collecte
Place your branches at the roadside before your collection dates

CÔTÉ SUD | SOUTH SIDE

- 1 Baie d'Urfé → Woodland (deux côtés | both sides)
- 2 Fieldfare (incluant | including Thompson Point) → City Lane & Pinetree
- 3 White Pine & Red Cedar → St-Charles (deux côtés | both sides)
- 4 Prairie Lane → Pointe-Claire

CÔTÉ NORD | NORTH SIDE

- 5 Pointe-Claire → St-Charles (deux côtés | both sides)
- 6 Ouest de | west of St-Charles → Westcroft (deux côtés | both sides)
- 7 Brighton → Lakeview N.

COLLECTE 1 DÉBUTERA COLLECTION 1 BEGINS

COLLECTE 2 DÉBUTERA COLLECTION 2 BEGINS

4 SE	2 OC
11 SE	9 OC
18 SE	16 OC
25 SE	23 OC
4 SE	2 OC
11 SE	9 OC
18 SE	16 OC





Contenants et encombrants peuvent être mis en bordure de rue à partir de **17 h** la veille de la collecte.

Containers and bulky items can be placed at the curb as of **5 p.m.** the day before collection.



COLLECTE MENSUELLE DES ENCOMBRANTS

Nous vous rappelons que les encombrants et les matériaux de construction, rénovation et démolition doivent être placés à l'écart du bac à ordures de façon ordonnée et sécuritaire. **PETITES QUANTITÉS SEULEMENT (2 M³); UNIQUEMENT POUR LES TRAVAUX FAITS PAR LE PROPRIÉTAIRE ET NON PAR L'ENTREPRENEUR.**

POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL DE LA COLLECTE, VEUILLEZ VOUS ASSURER QUE LES CLOUS SONT RETIRÉS.

MONTHLY BULKY ITEMS COLLECTION

We remind you that bulky items and construction, renovation and demolition material must be kept separate from the garbage bin and placed in a secure and orderly manner. **SMALL QUANTITIES ONLY (2 M³); MATERIALS USED BY OWNER ONLY, NOT CONTRACTORS.**

FOR THE SAFETY OF COLLECTION STAFF, PLEASE ENSURE THAT NAILS ARE REMOVED.

Pour plus d'informations, visitez | For more information, visit: beaconsfield.ca

Secteur nord : Le 2^e mercredi du mois à partir de 7 h
North sector: On the 2nd Wednesday of the month as of 7 a.m.

Secteur sud : Le 4^e mercredi du mois à partir de 7 h
South sector: On the 4th Wednesday of the month as of 7 a.m.

PROCHAINES COLLECTES DES MATIÈRES ORGANIQUES NEXT ORGANIC MATERIAL COLLECTIONS

SECTEUR AU SUD DE L'AUTOROUTE 20 SOUTH SECTOR OF HIGHWAY 20

COLLECTE DES RÉSIDUS VERTS ET ALIMENTAIRES
GREEN AND FOOD RESIDUE COLLECTION

Le lundi (à partir de 7 h)
Monday (as of 7 a.m.)

SECTEUR AU NORD DE L'AUTOROUTE 20 NORTH SECTOR OF HIGHWAY 20

COLLECTE DES RÉSIDUS VERTS ET ALIMENTAIRES
GREEN AND FOOD RESIDUE COLLECTION

Le mercredi (à partir de 7 h)
Wednesday (as of 7 a.m.)



Résidus verts
Green Residue



Recyclage
Recycling



Résidus alimentaires
Food Residue



Ordures
Garbage



Résidus domestiques dangereux
et produits électroniques
Hazardous Household Waste
and Electronic Products



Journée de déchetage de
documents confidentiels
Confidential Document
Shredding Day

Septembre | September

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Octobre | October

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Novembre | November

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

BAC NON VIDÉ?

Assurez-vous que les consignes de collecte ont été respectées : jour, heure, positionnement du bac, contenant accepté, poids du contenant, présence de matières interdites, etc. Si les consignes ont été respectées, signalez la situation aux Travaux publics le jour même après 19 h ou le lendemain avant 10 h 30 par le biais de la plateforme bciti+ ou par courriel à l'adresse collectes-collection@beaconsfield.ca.

Les requêtes reçues le lendemain de la collecte après 10 h 30 ne pourront plus être traitées.



OVERLOOKED BIN?

Make sure collection instructions were followed: day and time, bin position, accepted container, container weight, accepted materials, etc. If all instructions were followed, report the situation to Public Works the same evening after 7 p.m. or before 10:30 a.m. the next day through the bciti+ platform or by email at collectes-collection@beaconsfield.ca.

Requests received after 10:30 a.m. the day following the collection will not be processed.

**NOUVEAU!
NEW!**



IC3 : La nouvelle plateforme d'inscription aux activités de culture et loisirs

Une nouvelle plateforme d'inscription aux activités de culture et loisirs est disponible. Cette plateforme simplifiée et facile d'utilisation vous permet de vous inscrire aux activités qui vous intéressent en plus de regrouper les membres de votre famille dans un seul compte.



IC3: The new registration platform for culture and leisure activities

A new registration platform for culture and leisure activities is available. This simplified and easy-to-use platform allows you to register for the activities that interest you, and to group the members of your family under one account.

Créez votre compte dès maintenant!

L'utilisation de la nouvelle plateforme implique que **chaque utilisateur doit créer un nouveau compte**. Si vous souhaitez vous inscrire ou inscrire un membre de votre famille à une activité, vous devez créer votre nouveau compte et le valider au moins 48 heures avant le début de la période d'inscription. Assurez-vous que tous les membres de votre famille sont bien enregistrés sur ce compte.

Comment créer un compte?

La procédure détaillée est accessible à tout moment sur notre site Web afin de vous accompagner dans la création de votre compte. Rendez-vous à beaconsfield.ca, lien rapide **Inscription en ligne**

Les inscriptions débuteront le mercredi 6 septembre pour les résidents et le mardi 12 septembre pour les non-résidents.

Create your account now!

The use of the new platform means that **each user must create a new account**. If you wish to register yourself or a family member for an activity, you must create your new account and validate it at least 48 hours before the start of the registration period. Make sure that all your family members are registered on this account.

How to create an account?

The detailed procedure is available at any time on our website to help you create your account. Go to beaconsfield.ca, quick link **Online Registration**

Registration will open on Wednesday, September 6 for residents and Tuesday, September 12 for non-residents.

PRÉPAREZ-VOUS À ÊTRE EFFRAYÉ À
PRÉPARE TO BE SPOOKED IN
BOOCONSFIELD

Toutes nos activités pour l'Halloween seront
révélées dans notre Info Flash spécial d'octobre.
All our Halloween activities will be revealed in our
special October Info Flash.



INFO-FLASH
Spécial événements
Activités à venir au cours
des prochains mois





Portrait d'aînée : Lucy H. Anglin

Par un beau jour de mai il y a douze ans, Lucy H. Anglin a suivi un atelier de sculpture textile. Elle fut tellement emballée de créer une œuvre d'art en utilisant du matériel recyclé, le tout en une journée, qu'elle n'a jamais arrêté la sculpture. C'est dans son studio, dans sa maison à Beaconsfield, que la magie se produit et que plus de 200 sculptures ont pris vie. Sa 200^e sculpture est l'adorable *Ernie the Hedgehog*. Titrant ses œuvres de manière alphabétique, elle en est déjà à sa huitième itération de l'alphabet! Membre de l'Association des artistes de Beaconsfield et de l'Association des artistes du Lakeshore, vous pourrez admirer ses œuvres les 9 et 10 septembre dans le cadre de l'exposition *Art au Bord du Lac* à Stewart Hall (Pointe-Claire).

Site web : lucyanglin.blogspot.ca




Pour voir votre portrait dans le magazine *Contact*, contactez bibliotheque@beaconsfield.ca

Aînés bricoleurs : Lancement de la série de capsules vidéo

Judi 28 septembre, de 17 h à 19 h, à l'Annexe Herb Linder

Pour les résidents de Beaconsfield de 55 ans et plus – gratuit.

Inscription sur IC3 BIB-5A740 

Célébrez avec nous le lancement de la série de capsules vidéo du projet **Aînés bricoleurs**, et découvrez les différents talents et habiletés des aînés de la communauté.

Bouchées, breuvages et plaisir seront au rendez-vous!

Ce projet a été financé en partie par le gouvernement du Canada par le biais du programme Nouveaux Horizons pour les aînés.



Rendez-vous mensuel des aînés

Un après-midi par mois, rendez-vous à l'Annexe Herb Linder pour une activité spécialement réservée aux personnes de 55 ans et plus.

Inscription requise 

Café et thé seront servis.



Quels sont les droits des aînés et comment sécuriser et renforcer les droits de la personne âgée

Lundi 18 septembre à 14 h BIB-AINES210

Bilingue

Exceptionnellement dans la Salle des découvertes

Le fait de vieillir soulève plusieurs questions chez les aînés et leurs familles, notamment des questions juridiques sur les droits des aînés. Avec Ann Soden Ad. E., de la Clinique juridique des aînés.

Vous avez des questions juridiques générales par rapport au vieillissement? Envoyez vos questions à l'avance à bibliotheque@beaconsfield.ca.

 Cette conférence sera filmée et sera ensuite disponible sur YouTube.

Ça marche - s'entraîner pour garder sa mobilité

Vendredi 20 octobre à 14 h BIB-AINES350

En anglais avec période de questions bilingue

Le maintien de la vitesse de marche est très important pour assurer une mobilité suffisante qui favorisera la participation aux activités quotidiennes. Basée sur des recherches scientifiques récentes, cette conférence présentera des modes d'entraînement qui vous permettront de dire : ça marche!

Présenté par Elizabeth Samei Rad dans le cadre d'AvantÂge en tournée de l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal.

AÎNÉS

Programme intégré d'équilibre dynamique (PIED)

Les lundis à 13 h 30 et les vendredis à 10 h, du 11 septembre au 8 décembre, à l'Annexe Herb Linder
PIED vise à améliorer l'équilibre chez les personnes âgées de 65 ans et plus, vivant à domicile et craignant de chuter ou qui ont chuté dans la dernière année. Ce programme est offert par un professionnel de la santé formé et qualifié, en collaboration avec le CIUSSS de l'Ouest-de-l'Île de Montréal.



Durée du programme : 12 semaines, 2 fois par semaine
Cours de groupe (10-15 personnes) de 60 à 90 minutes
Il n'y aura pas de cours les 9 et 13 octobre

Chaque séance inclut : des exercices en groupe, des exercices faciles à exécuter à domicile et des conseils simples sur les saines habitudes de vie, les comportements sécuritaires et l'aménagement du domicile pour prévenir les chutes.

Veillez noter qu'un questionnaire devra être rempli pour déterminer votre admissibilité au programme. En vous inscrivant, vous acceptez de partager vos coordonnées avec le professionnel de la santé qui animera le programme afin qu'il puisse remplir la deuxième partie du questionnaire avec vous.

Pré-inscription sur IC3 BIB-PIED10 



Activités du Club 55+

Inscription : <https://beaconsfield55plus.wixsite.com/55plus>

Automne au bord du lac

Samedi 30 septembre
à partir de 17 h

Légion royale canadienne
(28, rue Sainte-Anne à
Sainte-Anne-de-Bellevue)

Inscription : 45 \$
Souper buffet (Méchoui), danse et DJ

Info :
Laurent Crochetière (514 577-4870)
ou Wally Remington (514 697-7562)



Leçons de bridge

Du mardi 10 octobre au
mardi 12 décembre à 13 h

Édifice Centennial

Inscription : 50 \$

Info :
Wally Remington (514 697-7562)



Visite à l'Insectarium de Montréal

Judi 19 octobre

Inscription : 14,50 \$

Info :
Valérie Delacretaz (514 695-7945)



Remu-méninges

Une usine fabrique des boules d'acier pesant 10 grammes et les entrepose dans 10 différents réservoirs. Les dirigeants réalisent qu'un des réservoirs contient des boules défectueuses pesant un gramme de plus que la norme, soit 11 g. Avec l'aide d'une seule pesée et l'accès à chacun des réservoirs pour recueillir des boules, vous devez déterminer quel réservoir contient les boules défectueuses.

Trouvez les réponses à ces énigmes sur le site Web du Club 55+ à partir du 11 septembre.
beaconsfield-club55plus.ca



SENIORS

Beaconsfield – an Age-Friendly Municipality



A PAGE DEDICATED TO THE NEEDS AND INTERESTS OF SENIORS - INFO: 514 428-4460



Senior's feature: Lucy H. Anglin

One fine day in May twelve years ago, Lucy H. Anglin took a fabric sculpture workshop. The excitement of beginning with recycled materials and transforming them into a work of art by the end of the day was so invigorating for her that she never stopped sculpting. Her studio in her Beaconsfield home is where the magic happens and where the 200+ sculptures have come to life. Her 200th sculpture is the adorable *Ernie the Hedgehog* (see photo). Titling her works alphabetically, she is already on her eighth iteration of the alphabet! Member of the Beaconsfield Artists Association and the Lakeshore Artists Association, you can admire her work on September 9 and 10, as part of the *Art by the Lake* exhibition at Stewart Hall (Pointe-Claire).

Website: lucyanglin.blogspot.ca




To see a feature about you in the Contact magazine, contact bibliotheque@beaconsfield.ca

Handy seniors: Launch of the video capsule series

Thursday, September 28, from 5 to 7 p.m., at the Herb Linder Annex

For Beaconsfield residents aged 55 and over – free.

Registration on IC3 BIB-5A740 

Celebrate with us the launch of the **Handy seniors** project's series of video clips and discover the different talents and skills of seniors in the community.

Hors d'oeuvres, beverages and fun await!

Funded in part by the Government of Canada's New Horizons for Seniors Program.



Monthly seniors rendez-vous

One afternoon per month, head to the Herb Linder Annex for an activity specially reserved for people aged 55 and over.

Registration required 

Coffee and tea will be served.



What are the rights of seniors and how to secure and strengthen the rights of the older adult?


Monday, September 18 at 2 p.m. BIB-AINES210

Bilingual

Exceptionally in the Library's Discovery Room

Aging raises many questions for seniors and their families, including legal questions about the rights of the older adult. With **Ann Soden Ad. E.** of the Elder Law Clinic.

Do you have general legal questions regarding aging? Send your questions in advance to bibliotheque@beaconsfield.ca.

 **YouTube** This conference will be filmed and made available on our YouTube channel.

It works: training to keep your mobility

Friday, October 20 at 2 p.m. BIB-AINES350

In English with bilingual question period

Maintaining walking speed is important to ensure sufficient mobility to participate in daily activities. Based on recent scientific work, this conference will present training methods that will allow you to say: it works!

Presented by **Elizabeth Samei Rad** as part of *AvantÂge* en tournée from l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal

SENIORS

STAND-UP program

Mondays at 1:30 p.m. and Fridays at 10 a.m., from September 11 to December 8 at the Herb Linder Annex

The STAND-UP program aims to improve balance in people aged 65 and over who live at home and who are afraid of falling or have fallen in the past year. This program is offered by a trained and qualified health professional, in collaboration with the CIUSSS de l'Ouest-de-l'Île de Montréal.



Program duration: 12 weeks, twice a week
60 to 90 minutes group lessons (10-15 people)

There will be no lesson on October 9 and October 13

Each session includes: group exercises, exercises that are easy to perform at home and simple advice on healthy lifestyle habits, safe behaviours, and home layouts to prevent falls.

Please note that a questionnaire must be completed to determine your eligibility for the program. By registering, you agree to share your contact information with the healthcare professional who will be facilitating the program so that they can complete the second part of the questionnaire with you.

Pre-registration on IC3 BIB-PIED10 



Club activities

Registration: <https://beaconsfield55plus.wixsite.com/55plus>

Autumn by the lake

**Saturday, September 30
starting at 5 p.m.**

Royal Canadian Legion

(28 Sainte-Anne,
Sainte-Anne-de-Bellevue)

Registration: \$45

Buffet dinner (Mechoui), dancing and DJ

Info:

Laurent Crochetière (514 577-4870)
or Wally Remington (514 697-7562)



Bridge lessons

**Tuesdays, from October 10 to
December 12 at 1 p.m.**

Centennial Hall

Registration: \$50

Info:

Wally Remington (514 697-7562)



Montréal Insectarium visit

Thursday, October 19

Registration: \$14.50

Info:

Valérie Delacretaz (514 695-7945)



Brain teasers

A factory manufactures steel balls weighing 10 grams and stores them in 10 different tanks. The leaders realize that one of the tanks contains faulty balls weighing a gram more than the standard, or 11 g. With the help of a single scale and access to each of the reservoirs to collect balls you must determine which reservoir contains the faulty balls.

Find the answers to these riddles on the 55+ Club website starting September 11.

Beaconsfield-club55plus.ca



ACTIVITÉS POUR ENFANTS CHILDREN'S ACTIVITIES

514 428-4460

Inscription et carte de bibliothèque valide requises pour la plupart des activités. Sauf avis contraire, toutes les activités sont bilingues.

Sauf avis contraire, les activités auront lieu à la Salle des découvertes de la Bibliothèque, 303, boul. Beaconsfield.

Registration and a valid library card are required for most activities. Unless otherwise indicated, all activities are bilingual.

Unless otherwise indicated, all activities will take place in the Library's Discovery Room, 303 Beaconsfield Blvd.

Pour vous inscrire | To register :

Catégorie Bibliothèque et culture | Library and Culture category

IC3



BÉBÉ COMPTINE

Les mercredis, du 13 septembre au 13 décembre de 9 h 30 à 10 h

Entrée libre

Pour les 0 à 24 mois + un parent ou un tuteur

Écoute une histoire et chante quelques chansons tout en socialisant.

BABY CIRCLE TIME

Wednesdays, from September 13 to December 13 from 9:30 to 10 a.m.

Drop-in

Ages 0 to 24 months + a parent or guardian

Listen to a story, sing some songs, and socialize



HEURE DU CONTE EN MOUVEMENT

Les mercredis, du 13 septembre au 13 décembre de 10 h 30 à 11 h

Entrée libre

Pour les 2 à 5 ans + un parent ou un tuteur

Écoute des histoires et prépare-toi à bouger!

STORIES AND MOVEMENT

Wednesdays, from September 13 to December 13 from 10:30 to 11 a.m.

Drop-in

Ages 2 to 5 + a parent or guardian

Listen to some stories and get ready to move!



ALORS ON LIT!

Du lundi au jeudi, du 25 septembre au 7 décembre de 16 h 30 à 17 h 30

Pour les 7 à 12 ans (2^e - 6^e année)

Inscription au bureau de la référence

Places limitées en fonction des bénévoles disponibles

Tu sais lire, mais tu as besoin d'accompagnement? Pratique-toi avec une personne bénévole aînée.

GET YOUR READ ON!

Monday to Thursday, from September 25 to December 7 from 4:30 to 5:30 p.m.

Ages 7 to 12 (grades 2-6)

Registration at the reference desk

Spaces limited by availability of volunteers

You know how to read, but need support? Practice with a senior volunteer.



CLUB LEGO®

BIB-LEGO70 et BIB-LEGO170

Les dimanches 17 septembre et 22 octobre de 14 h à 15 h

Pour les 5 à 12 ans

Exprime ta créativité en créant des choses étonnantes avec nos briques LEGO®.

LEGO® CLUB

BIB-LEGO70 and BIB-LEGO170

Sundays, September 17 and October 22, from 2 to 3 p.m.

Ages 5 to 12

Express your creativity while creating amazing things with our LEGO® blocks.



LE DÉFI MENSUEL DE PUNKA

Pour tous

Récupère ta trousse du Défi de Punka au bureau de la référence. Tu y trouveras des indices pour la chasse au trésor thématique et des surprises!

PUNKA'S MONTHLY CHALLENGE

All ages

Pick up Punka's monthly challenge kit at the reference desk. Inside, you will find hints for a themed scavenger hunt and other surprises.



COURS DE ROBOTIQUE LEGO®

BIB-ROB070

Les dimanches 5, 12, 19, 26 novembre et 3 décembre de 14 h à 16 h

Pour les 8 à 13 ans

Coût : 81,50 \$

Découvrez le monde de la robotique à l'aide des LEGO®, avec différents thèmes.

Avec Ismael Jlioui.

Les étudiants sont tenus d'assister aux cinq cours.

LEGO® ROBOTICS COURSE

BIB-ROB070

Sundays, November 5, 12, 19, 26 and December 3 from 2 to 4 p.m.

Ages 8 to 13

Cost: \$81.50

Discover the world of robotics with LEGO®, by exploring various themes.

With Ismael Jlioui.

Students are expected to attend the five workshops.



UNE ASTRONOME À TA BIBLIOTHÈQUE

BIB-ASTR40

Vendredi 15 septembre à 17 h

Pour les 5 à 12 ans

Astrophysicienne **Marie-Ève Naud** vous invite à un après-midi dans le ciel! Elle parlera du métier d'astronome, de l'espace, du télescope et bien plus.

AN ASTRONOMER AT THE LIBRARY

BIB-ASTR40

Friday, September 15 at 5 p.m.

Ages 5 to 12

Astrophysicist **Marie-Ève Naud** invites you to an afternoon in the sky! She'll talk about astronomy, space, the telescope and much more.



BRICO ACTION DE GRÂCE

Trousses à emporter à partir du 2 octobre à 10 h

Pour les 4 à 12 ans

Venez chercher une trousse de bricolage juste à temps pour l'Action de grâce et l'arrivée de l'automne!

Premier arrivé, premier servi

THANKSGIVING CRAFT KIT

Kit available as of October 2 at 10 a.m.

Ages 4 to 12

Grab a craft kit just in time for Thanksgiving and the arrival of fall!

First come, first served



ATELIER DE DANSE PARENT-ENFANT

BIB-DANS70

Dimanche 29 octobre à 10 h 30

Pour les 3 à 6 ans + parent ou tuteur

Les histoires ne se racontent pas seulement à l'oral ou à l'écrit, mais aussi à travers le mouvement. Participez à cet atelier de danse parent-enfant sur le thème de l'Halloween animé par **Stefania Skoryna**. Déguisez-vous!

PARENT-CHILD DANCE WORKSHOP

BIB-DANS70

Sunday, October 29 at 10:30 a.m.

Ages 3 to 6 + parent or guardian

Stories are not only told orally or in writing, but also through movement. Join **Stefania Skoryna** for a Halloween-themed parent-child dance workshop. Attend in costume!



ATELIERS D'ART AVEC MALCOLM ADAMSON

BIB-ART170 et **BIB-ART270**

Les jeudis 28 septembre et 5 octobre à 17 h

Pour les 12 à 17 ans

Participez à ces deux ateliers prévus spécialement pour les ados. Personnalisez vos effets personnels et travaillez votre côté créatif en créant des images spéciales avec photos.

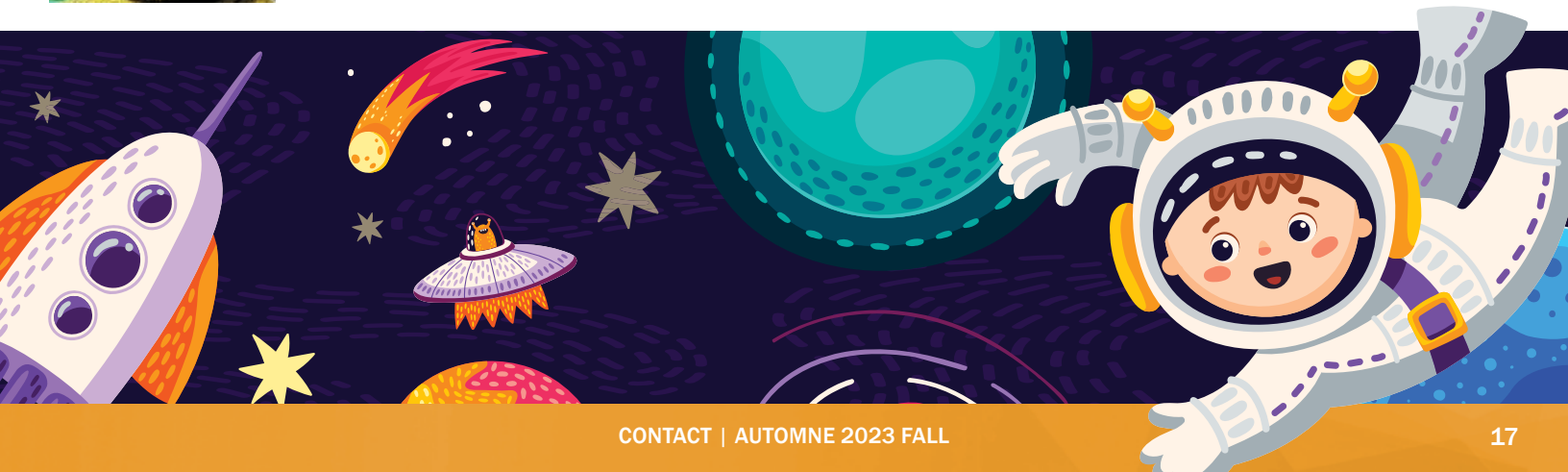
ART WORKSHOPS WITH MALCOLM ADAMSON

BIB-ART170 and **BIB-ART270**

Thursdays, September 28 and October 5 at 5 p.m.

Ages 12 to 17

Take part in these two workshops specially designed for teens. Use your artistic side and personalize your belongings while creating special images with photos.



ACTIVITÉS POUR ADULTES ACTIVITIES FOR ADULTS

514 428-4460

Inscription requise. Inscription sur IC3 à partir du 6 septembre pour les résidents et du 12 septembre pour les non-résidents.

Sauf avis contraire, toutes les activités ont lieu dans la Salle des découvertes de la Bibliothèque.

Registration required. Registration on IC3 as of September 6 for residents and September 12 for non-residents.

Unless otherwise indicated, all activities take place in the Library's Discovery Room.

Pour vous inscrire | To register :
Catégorie Bibliothèque et culture | Library and Culture category

IC3



Développement durable | Sustainable Development



LA FERMETURE DU POTAGER

BIB-POTA20

Mardi 12 septembre à 18 h 30 – en français avec période de questions bilingue

Récoltez ce que vous avez semé! **Agro-Passion** présente comment bien fermer son potager en prévision de l'hiver afin d'être bien placé pour la saison suivante. La conservation, la protection, la transformation, le paillage et bien d'autres sujets seront abordés.

CLOSING YOUR GARDEN

BIB-POTA20

Tuesday, September 12 at 6:30 p.m. – in French with bilingual question period

Harvest what you sow! **Agro-Passion** presents how to properly close your vegetable garden in preparation for winter, so as to be well placed for the following season. Conservation, protection, processing, mulching and much more will be covered.



Langues et littérature | Languages and Literature



RENCONTRE LITTÉRAIRE : CATHERINE MCKENZIE

BIB-CATH30

Mercredi 13 septembre à 15 h – en anglais

Rencontrez l'auteure montréalaise **Catherine McKenzie** pour une courte lecture de son dernier roman *Have You Seen Her*, et une séance de questions-réponses avec le public. Vous avez un exemplaire de l'un de ses livres? Apportez-le pour le faire dédicacer.

AUTHOR MEET & GREET: CATHERINE MCKENZIE

BIB-CATH30

Wednesday, September 13 at 3 p.m. – in English

Meet Montréal author **Catherine McKenzie** for a short reading of her latest novel *Have You Seen Her*, and an audience Q&A. Have a copy of one of her books? Bring it along to have it signed.



L'HEURE DU FRANÇAIS

Les mardis, du 12 septembre au 12 décembre de 16 h à 17 h – en français

Entrée libre

Nous le savons, pour conserver les acquis d'apprentissage d'une langue, il faut l'utiliser. C'est pourquoi nous vous invitons à l'Heure du français! Une heure par semaine, venez à la Bibliothèque pour discuter avec d'autres personnes qui, comme vous, souhaitent pratiquer leur français. Le personnel de la Bibliothèque sera également sur place pour faciliter la discussion. Thé et café seront offerts. À bientôt!

N.B. Il ne s'agit pas d'un cours de conversation, simplement d'un espace pour pratiquer le français.

THE FRENCH HOUR

Tuesdays, from September 12 until December 12 from 4 to 5 p.m. – in French

Drop-in

We know that in order to retain the learning outcomes of a language, you have to use it. That's why we invite you to the French Hour! One hour per week, come to the Library to chat with other people who, like you, want to practice their French. A Library employee will also be present to facilitate the discussion. Tea and coffee will be offered. À bientôt!

N.B. This is not a conversation class, just a space for you to practice speaking French.



L'ESCOUADE TECHNO TECHNO SQUAD

DÉPANNAGE TECHNO • PAR ET POUR LES AÎNÉS
TECH HELP • SENIORS HELPING SENIORS

Vos bénévoles de l'Escouade Techno sont là pour vous offrir du dépannage technologique!

Voici quelques exemples de choses avec lesquelles on peut vous aider :

- Comment utiliser Zoom, Skype et autres applications de vidéoconférence
- Comment utiliser l'App Store et télécharger des applications
- Trucs et astuces pour utiliser de façon efficace votre téléphone intelligent
- Comment créer et gérer un compte courriel
- Comment gérer et partager des photos
- Plusieurs logiciels tels que Word, Excel, PowerPoint
- Et bien plus encore!

Où : À la Bibliothèque

Comment : La personne intéressée sera jumelée avec une personne bénévole, sur rendez-vous seulement

Apportez votre propre appareil • Nous avons des iPads et ordinateurs portables sur place

Pour vous inscrire : **514 428-4400 poste 4470** ou **bibliotheque@beaconsfield.ca**

Your Techno Squad volunteers are looking forward to helping you with your tech needs!

Here are some examples of things our volunteers could help you with:

- How to use Zoom, Skype and other video conferencing apps
- How to navigate through the App Store and download new apps
- Tips for using your smartphone efficiently
- How to set up and manage an email account
- How to manage and share your photos
- Various software such as Word, Excel, PowerPoint
- And much more!

Where: At the Library

Setting: One student matched with one volunteer, by appointment only

Bring your own device • We also have some iPads and laptops on site.

To register: **514 428-4400 ext. 4470** or **bibliotheque@beaconsfield.ca**

Bénévoles recherchés (55+ ans)

Nous cherchons des personnes bénévoles de 55 ans et plus pour s'asseoir avec un enfant (7-12 ans) une heure par semaine à la Bibliothèque et l'écouter lire dans la langue choisie lors de l'inscription (français, anglais, ou les deux). Les bénévoles sont là pour aider l'enfant à comprendre ce qu'il ou elle lit et pour l'aider à prononcer les mots difficiles.

Les sessions auront lieu à la Bibliothèque de Beaconsfield, de la fin septembre jusqu'au début du mois de décembre, en semaine, de 16 h 30 à 17 h 30 (aucune période les fins de semaine).

Veuillez noter qu'une vérification des antécédents sera faite avant de vous accepter pour ce programme.

Volunteers needed (55 +)

We are looking for volunteers aged 55 and older to sit with a child (ages 7-12) one hour a week at the Library and listen to them read in the language chosen at registration (French, English, or both). Volunteers are there to help the child understand what he/she reads and to help the child pronounce difficult words.

Sessions would take place at the Beaconsfield Library from the end of September until early December, weekdays, from 4:30 to 5:30 p.m. (no sessions on weekends).

Please note that we perform a background check prior to accepting you for this program.

Veuillez remplir ce formulaire si cette opportunité vous intéresse
Please fill out this form if this opportunity interests you





LA FORÊT MAUVE | THE PURPLE FOREST

par | by Yelena Samoukova

Du 7 septembre au 5 octobre | From September 7 to October 5

Vernissage : Dimanche 24 septembre, de 14 h à 16 h | Sunday, September 24, from 2 to 4 p.m.

La doctrine philosophique de ce projet est qu'il existe un lien symbolique entre l'homme et les arbres. Nous respirons de l'oxygène et expirons du dioxyde de carbone, tandis que les arbres absorbent le dioxyde de carbone et produisent de l'oxygène. À chaque respiration, l'humanité doit comprendre et ressentir la gratitude de la forêt. Nous devons protéger les plantations forestières, en maintenant l'équilibre de la nature.

The philosophical doctrine of this project is that there is a symbolic connection between people and trees. People breathe oxygen and exhale carbon dioxide, while trees absorb carbon dioxide and produce oxygen. With every breath, humanity must understand and feel the gratitude of the forest. We must protect forest plantations, maintaining balance in nature.



LA NATURE RÉIMAGINÉE | NATURE REIMAGINED

par | by Ralph Allison

Du 10 octobre au 5 novembre | October 10 to November 5

Vernissage : Mercredi 11 octobre, de 18 h à 19 h 45 | Wednesday, October 11, from 6 to 7:45 p.m.

Je suis inspiré par la source illimitée de formes et d'énergies qui existent dans la nature. Je cherche toujours des moyens d'abstraire les formes, les couleurs et le mouvement dans mes oeuvres. Mon objectif est de capturer l'essence de la nature et les sentiments qu'elle évoque. C'est une célébration de l'interconnexion de toutes les formes de vie et cela crée un sentiment d'émerveillement.

I am inspired by the limitless source of forms and energies that exist in nature. I am always looking for ways to abstract shapes, colours, and movements in my work. My aim is to capture the essence of nature and the feelings it evokes. It is a celebration of the interconnectedness of all life and creates a sense of wonder.

EXPOSITION EN PLEIN AIR : PHOTOGRAPHES RECHERCHÉ-E-S

Pour la prochaine exposition en plein air au parc Centennial, nous aimerions qu'elle soit constituée de photographies de Beaconsfield que VOUS aurez prises. Pour soumettre vos clichés, remplissez le formulaire et envoyez-nous votre photo d'ici le 1 octobre via l'onglet « Contactez-nous » à beaconsfieldbiblio.ca



OPEN-AIR EXHIBITION: BUDDING PHOTOGRAPHERS WANTED

For the next open-air exhibition at Centennial Park, we would like to feature photographs of Beaconsfield taken by YOU. To submit your shots, fill out the form and send us your photo by October 1 via the "Contact us" tab at beaconsfieldbiblio.ca



Les journées de la culture


ÉCRIS TON LIVRE! RENCONTRE LITTÉRAIRE ET ATELIER D'ÉCRITURE AVEC IVANA LEMME

Inscription requise **BIB-IVAN60** 

Dimanche 1 octobre à 14 h 30 – en anglais

Rencontrez **Ivana Lemme**, auteure de Beaconsfield, pour découvrir sa dernière publication, discuter et profiter d'une lecture publique de son dernier ouvrage, suivie d'un atelier d'écriture conçu pour vous aider à surmonter les obstacles à l'écriture de votre tout premier livre.

WRITE THAT BOOK: AN AUTHOR MEET & GREET WITH IVANA LEMME

Registration required **BIB-IVAN60** 

Sunday, October 1 at 2:30 p.m. – in English

Meet Beaconsfield author **Ivana Lemme** for a chance to discover her latest release, chat and enjoy a public reading from her latest work, followed by a writing workshop designed to help you overcome obstacles in writing your very first book.



COLLAGE INSPIRÉ D'AUTEURS MONTRÉALAIS

Inscription requise **BIB-AWILL60** 

Dimanche 1 octobre à 10 h 30

Pour les 6 à 12 ans

Créez un dessin coloré, inspiré d'un passage de livre. Avec **ArtWill Studio**.



A COLLAGE INSPIRED BY MONTRÉAL AUTHORS

Registration required **BIB-AWILL60** 

Sunday, October 1 at 10:30 a.m.

For ages 6 to 12

Create an inspired drawing based on a passage from a book. With **ArtWill Studio**.

ATELIER ET SPECTACLE, AVEC TOXIQUE TROTTOIR

ATELIER : ARBRE EN BRICOLAGE

Inscription requise **CA-JDC60** 

Samedi 30 septembre

À 13 h, à l'édifice Centennial

Pour toute la famille

Crée un arbre unique en bricolage avec **Barbara Ménard**, costumière et scénographe du spectacle.

SPECTACLE : ABRACADABRA*

À 14 h, au parc Centennial

Entrée libre

Spectacle en plein air racontant les aventures d'un jeune arbre venu des forêts du Nord dont les incendies et les coupes à blanc menacent sa vie. Il veut s'installer dans un parc en ville mais son arrivée ne se déroule pas comme prévu... Spectacle humoristique de marionnettes, théâtre masqué et cirque pour toute la famille qui questionne nos actions autour des enjeux climatiques.

WORKSHOP AND SHOW, WITH TOXIQUE TROTTOIR

WORKSHOP: DIY CRAFT TREE

Registration required **CA-JDC60** 

Saturday, September 30

At 1 p.m., at Centennial Hall

For the whole family

Create a one-of-a-kind DIY tree with **Barbara Ménard**, the play's costume and set designer.

SHOW: ABRACADABRA*

At 2 p.m., at Centennial Park

Drop in

This outdoor show recounts the adventures of a young tree from the northern forests, whose life is threatened by fires and clear-cutting. It wants to settle in a city park, but its arrival doesn't go according to plan... A humorous puppet show, masked theater and circus for the whole family that questions our actions around climate issues.



*Présenté dans le cadre du CAM en tournée | As part of the CAM en tournée

30 SE

Journée nationale de la vérité et de la réconciliation National Day of Truth and Reconciliation

Afin de souligner cette journée de commémoration nationale, la Ville de Beaconsfield organise des activités pour rejoindre l'ensemble de la communauté.

As part of this national commemoration day, the City of Beaconsfield is organizing activities to reach out to the entire community.



Que pouvez-vous faire?



Portez un chandail orange

Saviez-vous que depuis 2013, le 30 septembre est la Journée du chandail orange, visant à honorer la mémoire des victimes des pensionnats autochtones?

Participez à des activités de sensibilisation aux réalités des peuples autochtones

EMPRUNTEZ UN LIVRE D'ORIGINE AUTOCHTONE

Samedi 30 septembre

Toute la journée

Afin d'encourager la sensibilisation à la réalité autochtone, ce 30 septembre, empruntez un livre écrit par un auteur d'origine autochtone et recevez un petit signet de chandail orange.

ONF : COURTS MÉTRAGES AUTOCHTONES

Samedi 30 septembre à 11 h ET à 14 h - bilingue

Salle du Conseil, 303, boul. Beaconsfield

Visionnez une série de courts métrages faits par et à propos des peuples autochtones du Canada. Présentée avec la collaboration de l'Office national du film du Canada.

What can you do?



Wear an orange shirt

Did you know that since 2013, September 30 is Orange Shirt Day? This event is meant to raise awareness about the experiences of indigenous children who were sent to residential schools.

Participate in activities to raise awareness of the realities of Indigenous Peoples

BORROW A BOOK BY AN INDIGENOUS AUTHOR

Saturday, September 30

All day

This September 30, borrow a book written by an Indigenous author and receive a small orange sweater bookmark.

NFB: INDIGENOUS SHORT FILMS

Saturday, September 30 at 11 a.m. AND at 2 p.m. - bilingual

Council Room, 303 Beaconsfield Blvd.

Watch a series of short films made by and about Canada's indigenous people. Presented with the collaboration of the National Film Board of Canada.

COLLECTE DE LIVRES POUR LA VENTE DE LIVRES

BOOK DONATIONS FOR THE BOOK SALE

DATES DE COLLECTE :

- Samedi 16 septembre, de midi à 16 h
- Samedi 30 septembre, de midi à 16 h

Dans la Salle des découvertes, à la Bibliothèque

Veuillez noter que nous n'avons pas d'espace d'entreposage, aussi nous ne prendrons que les livres en bon état. **N'APPORTEZ PAS** d'encyclopédies, de magazines, de cassettes VHS, de disques ou de cassettes de musique.

BOOK COLLECTION DATES:

- Saturday, September 16, from noon to 4 p.m.
- Saturday, September 30, from noon to 4 p.m.

In the Library's Discovery Room

Please note that we have limited space, so please only bring books in good condition. Please **DO NOT** bring encyclopedias, magazines, VHS tapes, records or cassette tapes.



VENTES DE LIVRES | BOOK SALES

Organisées par les Amis de la Bibliothèque de Beaconsfield | Organized by the Friends of the Beaconsfield Library

Au parc Centennial, kiosque au Marché des artisans :

- Samedi 23 septembre de 10 h à 17 h
(en cas de pluie : Dimanche 24 septembre)

Dans la Salle des découvertes à la Bibliothèque

- Vendredi 13 octobre, de 13 h à 20 h
- Samedi 14 octobre, de 10 h à 16 h
- Dimanche 15 octobre, de 10 h à 15 h

At Centennial Park, booth at the Artisans' Fair:

- Saturday, September 23, from 10 a.m. to 5 p.m.
(in case of rain: Sunday, September 24)

In the Library's Discovery Room

- Friday, October 13, from 1 to 8 p.m.
- Saturday, October 14, from 10 a.m. to 4 p.m.
- Sunday, October 15, from 10 a.m. to 3 p.m.



SEMAINE DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES

Du 14 au 21 octobre • From October 14 to 21

ZOOLECTURE

BIB-Z0010

Dimanche 22 octobre à 10 h 30

Pour les 0 à 5 ans

bilingue

Minou et pitou vous accompagnent pour une heure du conte spéciale! Avec **Au bout du museau**.



FURRY FRIENDS STORYTIME

BIB-Z0010

Sunday, October 22 at 10:30 a.m.

For ages 0 to 5

bilingual

Some furry friends join us for a very special storytime. With **Au bout du museau**.

DÉMYSTIFIER L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

BIB-IA30

Jeudi 19 octobre à 14 h

en anglais avec période de questions bilingue

L'intelligence artificielle occupe une place de plus en plus importante dans notre quotidien. Ollivier Dyens nous offre une conférence introductive sur l'IA et son impact sur notre présent et notre futur.

DEMYSIFYING ARTIFICIAL INTELLIGENCE

BIB-IA30

Thursday, October 19 at 2 p.m.

in English with bilingual question period

Artificial intelligence is playing an increasingly important role in our daily lives. Ollivier Dyens offers us an introductory lecture on AI and its impact on our present and future.



Durant toute la semaine, pendant les heures d'ouverture | For the whole week, during opening hours :

Un retour dans le passé

Pour tous

Partout dans la Bibliothèque, découvrez des objets du passé.

A blast from the past

For all ages

Discover objects from the past all over the Library this week.



Les classiques font peau neuve

Pour les 5 à 12 ans

Refaites la couverture d'un livre classique, à votre façon. Utilisez les images mises à la disposition de tous dans la section jeunesse à la Bibliothèque. Ajoutez vos créations au mur d'honneur.

The classics, remixed

For ages 5 to 12

Redesign the cover of a classic book, your way. Use the images available in the children's section of the Library. Add your creations to the wall of honour.



18+

Activités bilingues pour adultes Bilingual activities for adults

Édifice Centennial Hall, 288, boul. Beaconsfield Blvd.

Inscription au | Registration at beaconsfield.ca

IC3 



55 \$

LES VINS DU QUÉBEC QUÉBEC WINES

Un grand nombre de nouveaux vignerons ont accru leurs connaissances de la viticulture et de la vinification en climat frais, ce qui a entraîné une augmentation constante de la qualité des vins du Québec au cours des dernières années. Six vins seront dégustés.

A host of new winemakers have increased their knowledge of cool-climate viticulture and winemaking, resulting in a steady increase in the quality of Québec wines in recent years. Six wines will be tasted.

CA-TASTE40 JEU | THU 18:30 - 21:00 12 OC



20 \$

SOIRÉE DE PEINTURE AUTOMNALE FALL PAINT NIGHT

Libérez l'artiste en vous! Créez votre propre chef-d'œuvre à partir d'une toile noire et découvrez vos talents de peintre. En compagnie de Beverley Wight, vous réaliserez une création automnale inspirante. Comprend : matériel, animation, verre de vin et grignotines

Release the artist in you! Create your own masterpiece from a black canvas and discover your painting talents. Under the guidance of Beverley Wight, you will create an inspiring fall creation. Includes: material, animation, glass of wine and snacks

CA-PAINT50 VEN | FRI 19:00 - 21:30 13 OC



55 \$

LES VINS DE FRANCE WINES OF FRANCE

Découvrons ensemble des vins de deux célèbres régions de France : Languedoc et Provence. Six vins seront dégustés.

Let's discover wines from two famous regions of France: Languedoc and Provence. Six wines will be tasted.

CA-TASTE41 JEU | THU 18:30 - 21:00 16 NO

AQUATIQUE

JOURNÉE PÉDAGO! | PED DAYS!

Tu es en congé scolaire? Viens te baigner!
De 13 h à 15 h 50 aux dates suivantes :

You have a ped day? Come swim with us!
From 1 to 3:50 p.m. on the following dates:

VENDREDIS | FRIDAYS
22 SE • 13 OC • 20 OC • 17 NO • 24 NO • 1 DE



MARCHÉ DES ARTISANS ARTISANS' FAIR

23 SE • 10:00 - 17:00

Parc Centennial Park



Ford-Miller et *Roberto López
sur scène | on stage

 En cas de pluie : reporté au dimanche 24 septembre | In case of rain: postponed to Sunday, September 24

 *Présenté par | Presented by CAM en tournée

LA GRANDE
MARCHÉ
BEACONSFIELD

le grand
DÉFI
PRESCRIT
PAR LES
MÉDECINS
DE FAMILLE
PIERRE LAVOIE

2023

Samedi 14 octobre, de 10 h à 11 h 30
Saturday, October 14, from 10 to 11:30 a.m.

Départ : Centre récréatif, 1974, City Lane à 10 h
Start: Recreation Centre, 1974 City Lane at 10 a.m.

Marche de 5 kilomètres | 5 km walk

Venez marcher avec nous! | Come walk with us!



À METTRE À VOTRE AGENDA!
SAVE THE DATE!



Vous désirez publier une annonce pour votre association à but non-lucratif? Écrivez-nous à :
Interested in publishing an ad for your non-profit association? Write to us at:
info@beaconsfield.ca

Société historique
Beurepaire-Beaconsfield
Historical Society
514 695-9925 ou | or shbbhs.ca

Édifice
Centennial Hall
288, boul. Beaconsfield
Blvd.

Le jeudi | Thursday
21 SE
19:30

VON of Canada 1897, to present NOVA West Island
Présenté en anglais par | Presented in English by
Gloria Timmons

Le jeudi | Thursday
19 OC
19:30

**The Lachine Canal and the gentrification
of Montreal's sud-ouest**
Présenté en anglais par | Presented in English by
Steven High

Le jeudi | Thursday
16 NO
19:30

Michel Chartier de Lotbinière, ingénieur canadien
Présenté en français par | Presented in French by
Jean-Pierre Raymond

Gratuit pour les membres, non-membres : 5 \$
Devenez membre pour seulement 10 \$ par année
Free for members, \$5 for non-members
Become a member for just \$10 per year



Le Beaconsfield Women's Club a hâte de commencer sa saison 2023-2024 avec notre assemblée générale d'ouverture le 11 septembre à l'édifice Centennial. Tous nos clubs et activités individuels seront en plein essor en septembre : bridge, canasta, mah-jong chinois et américain, marche et jase, déjeuner entre filles, lunch au resto, club de lecture et plus encore. Nous serions ravies de vous accueillir lors de notre réunion. Si vous souhaitez plus d'informations ou en savoir plus sur nous, visitez notre site Web à l'adresse beaconsfieldwomensclub.ca

Beaconsfield Women's Club is looking forward to starting our 2023-2024 season with our opening General Meeting on September 11 at Centennial Hall. All of our individual clubs and activities will be in full swing in September: bridge, canasta, Chinese and American mah-jong, walk and talk, breakfast club, lunch bunch, book club and more. We would be pleased to welcome you at our meeting. If you would like more information or see more of what we are about, please visit our website at beaconsfieldwomensclub.ca



**PRÉSENTÉ PAR L'ASSOCIATION DES ARTISTES DU LAKESHORE
PRESENTED BY THE LAKESHORE ARTISTS ASSOCIATION**

Exposition | Exhibit :

Art au bord du lac • Art by the lake

Le samedi 9 septembre et le dimanche 10 septembre, de 10 h à 17 h
Stewart Hall, 176, ch. du Bord-du-Lac, Pointe-Claire

Saturday and Sunday, September 9 and 10, from 10 a.m. to 5 p.m.
Stewart Hall, 176 Lakeshore Road, Pointe-Claire



**Don de David Kelavey pour le tirage au sort
Raffle donation by David Kelavey**

Fall Passage

Un tiers des recettes sera versé à On Rock services communautaires
One third of revenues will go to On Rock community services

